



2016

artcamp

*Andorra*





# Índex

Índice / Index / Index

## **PRESENTACIÓ**

04

Presentación / Présentation / Presentation

## **JOSEP DALLERÈS, PRESIDENT DE LA COMISSIÓ NACIONAL ANDORRANA PER A LA UNESCO**

06

Presidente de la Comisión Nacional Andorrana para la UNESCO  
Président de la Commission Nationale Andorrane pour l'UNESCO  
President of the Andorran National Commission for UNESCO

## **HEDVA SER, PADRINA D'ART CAMP ANDORRA I ARTISTA DE LA UNESCO PER LA PAU**

10

Madrina de Art Camp Andorra y Artista de la UNESCO por la Paz  
Marraine d'Art Camp Andorre et Artiste de l'UNESCO pour la Paix  
Godmother for Art Camp Andorra and UNESCO Artist for Peace

## **JOSEP ÀNGEL MORTÉS, CÒNSOL MAJOR D'ORDINO**

12

Alcalde de Ordino  
Maire d'Ordino  
Mayor of Ordino

## **ALBERT MOLES, DIRECTOR GENERAL DE FEDA**

14

Director General de FEDA  
Directeur général de FEDA  
General Director of FEDA

## **FAUST CAMPAMÀ, COMISSARI D'ART CAMP ANDORRA**

16

Comisario de Art Camp Andorra  
Commissaire d'Art Camp Andorre  
Commissioner of Art Camp Andorra

## **MANIFEST**

18

Manifiesto / Manifeste / Manifesto

## **ARTISTES**

20

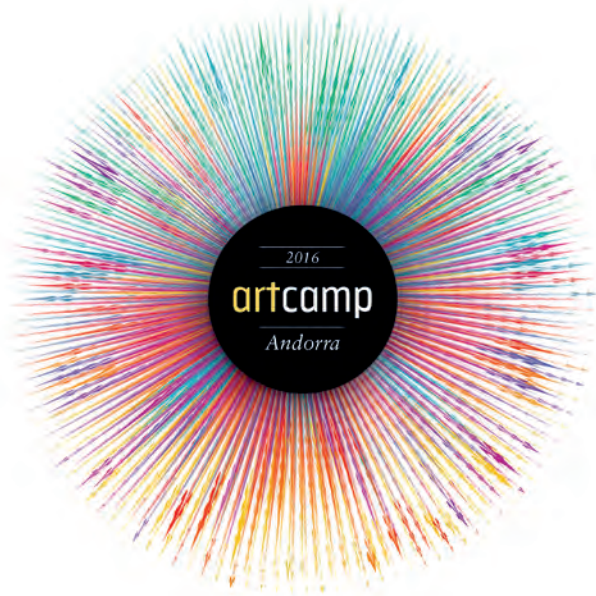
Artistas / Artistes / Artists

## **ÀLBUM DE FOTOS**

52

Álbum de fotos / Album photo / Photo album

## Presentació



ART CAMP ANDORRA Colors pel planeta és una trobada d'artistes pintors que existeix des del 2008 i té lloc a Ordino, Andorra, cada dos anys. Pretén facilitar, mitjançant l'art, l'intercanvi de valors que la UNESCO fa universals al voltant de la cultura i de la pau. Des de la seva creació ha reunit prop de 150 artistes de tots els continents i ha contribuït a la creació d'unes 500 obres originals, algunes de les quals han pogut formar part de les exposicions itinerants que han permès donar a conèixer l'expressió artística dels participants a llocs emblemàtics com la seu de la UNESCO a París, el Consell d'Europa a Estrasburg, l'OSCE a Viena, l'oficina de la UNESCO a Venècia en el marc de la biennial o a la seu de les Nacions Unides a Nova York, així com a la majoria de les ambaixades d'Andorra.

## presentación

Art Camp Andorra Colores para el planeta es un encuentro de artistas pintores que existe desde el año 2008 y tiene lugar en Ordino, Andorra, cada dos años.

Pretende facilitar, mediante el arte, el intercambio de valores que la UNESCO hace universales alrededor de la cultura y de la paz.

Desde su creación ha reunido cerca de 150 artistas de todos los continentes y ha contribuido a la creación de unas 500 obras originales, algunas de las cuales han podido formar parte de las exposiciones itinerantes que han permitido dar a conocer la expresión artística de los participantes en lugares emblemáticos, como la sede de la UNESCO en París, el Consejo de Europa en Estrasburgo, la OSCE en Viena, la Oficina de la UNESCO en Venecia en el marco de la Bienal o en la sede de Naciones Unidas en Nueva York así como en la mayoría de embajadas de Andorra.

## presentation

Art Camp Andorre Couleurs pour la planète est une rencontre d'artistes peintres qui a lieu depuis 2008 à Ordino, Andorre, tous les deux ans.

Son but est de faciliter, à travers l'art, l'échange des valeurs que l'UNESCO fait universelles autour de la culture et de la paix.

Depuis sa création a rassemblé près de 150 artistes venus de tous les continents et a contribué à la création de presque 500 œuvres originales, dont certaines ont pu faire partie d'expositions itinérantes qui ont permis de faire connaître l'expression artistique des participants dans des lieux emblématiques comme le siège de l'UNESCO à Paris, le Conseil de l'Europe à Strasbourg, l'OSCE à Vienne, le Bureau de l'UNESCO à Venise dans le cadre de la Biennale ou au siège des Nations Unies à New York, en plus de la plupart des ambassades d'Andorre.

## presentation

Art Camp Andorra Colours for the planet project, created in 2008, is a meeting of artistic painters that takes place in the city of Ordino every two years.

This project aims to facilitate, through art, the exchange of universal values of culture and peace that are promoted by UNESCO.

Since the creation of this project, it has brought together more than 150 artists from every continent in the world that together have produced more than 500 original art works. Many of these art works, that offer a unique insight into the individual creative process of each of the participants, have been included in the travelling exhibitions that have been displayed at the UNESCO headquarters in Paris, at the Council of Europe in Strasbourg, at the OSCE in Vienna, at the UNESCO Office in Venice during the Venice Biennale in 2013, at the United Nations headquarters in New York, as well as in most of the Andorran embassies.

# Josep DALLERES

PRESIDENT DE LA COMISSIÓ NACIONAL  
ANDORRANA PER A LA UNESCO

«És per mi un honor i un autèntic plaer ser avui aquí. M'estreno com a president de la Comissió Nacional amb aquest acte. Difícilment hi pot haver un començament millor: un intercanvi d'artistes per la pau i la promoció del diàleg. Només em puc comprometre, davant de tots vosaltres, a obrar per la defensa i la promoció dels propòsits que venen marcats en el conveni constitutiu de la UNESCO, com a mínim durant el temps del meu mandat».

Va ser amb aquests mots pronunciats en el magnífic espai de la casa Rossell d'Ordino, sota un sol radiant, que clausurava l'edició 2016 de l'Art Camp d'Andorra. Efectivament, m'estrenava com a president de la Comissió, ja que acabava de ser elegit per al càrrec pocs dies abans i era el primer acte en què prenia la paraula. Cinc edicions és més que un lustre i és quelcom que cal celebrar. D'entrada, cal reconèixer el treball de tots els que hi han dedicat il·lusió, esforç i constància, i felicitar-los per la tasca duta a terme i, sobretot, per la llavor sembrada.

Més de 150 artistes participants, vinguts dels quatre costats del món; gairebé cinc-centes obres originals; tot plegat un testimoni que avala l'aposta i encoratja a continuar apostant.



És evident que les exposicions itinerants en les quals han participat aquestes obres (algunes vegades, en companyia dels seus autors) són un autèntic empenyament de la voluntat de fer viure la col·lecció. Ara bé, penso que la raó de ser de tota obra pictòrica és que pugui ser vista com més millor, observada pel màxim de públic possible, admirada en qualsevol moment...

És del que es tracta ara, visualitzar, donar més visibilitat, tant a les obres —que s'ho mereixen— com al conreu que, des d'Andorra i sota els auspicis de la UNESCO, s'està duent a terme pel que fa a la instauració d'un diàleg entre artistes vinguts d'àmbits diferents, algunes vegades de territoris en conflicte, i la societat andorrana, i en particular amb els seus infants.

Cal trobar la manera d'aproximar encara més les obres i les vivències, els artistes i el públic; cal buscar com mantenir viu, encès, l'esperit que es respira al llarg de la trobada durant el lapse de temps que transcorre d'una edició a l'altra. Sé que en aquest repte, una vegada més, podrem comptar amb el suport, l'energia, l'entusiasme i la desbordant vitalitat d'Hedva Ser, padrina de l'Art Camp d'Andorra.

El coneixement d'altres cultures és enriquiment personal, és adquisició de saber i de saviesa, és obertura al món... Hauria de ser, també, agent catalitzador de bona entesa, motor generador de mútua comprensió. L'Art Camp d'Andorra, sense ambició desmesurada, sense voler allisonar ningú, pretén ser això, també.

Per insignificants que puguin semblar les actituds, els actes, els fets que porten a obrir portes vers altres espais, a establir noves vies de comunicació vers límits desconeguts, sempre es tracta de voluntat en moviment, de llavor, d'arrel en potència de ser.

L'Art Camp d'Andorra s'inscriu i vol continuar inscrivint-se dins d'una trajectòria de respecte de la diversitat i de la promoció del diàleg intercultural —per més que, amb els temps que corren pugui semblar anar a contracorrent—, en definitiva, vol ser agent actiu i aportar ni que sigui un humil gra de sorra a la mai acabada i nebulosa construcció, indispensable d'altra banda, que pretén materialitzar de manera inequívoca i àmplia el concepte d'educació per a la pau.



## Josep DALLERÈS

Presidente de la Comisión Nacional  
Andorrana para la UNESCO

“Es para mí un honor y un auténtico placer a la vez, estar hoy, aquí. Me estreno, como presidente de la Comisión Nacional con este acto. Dificilmente puede haber mejor comienzo: un intercambio de artistas para la paz y la promoción del diálogo. Solo me puedo comprometer, ante vosotros, a obrar para la defensa y la promoción de los propósitos que vienen marcados en el convenio constitutivo de la UNESCO, como mínimo, durante el tiempo de mi mandato.”

Fue con estas palabras pronunciadas en el magnífico espacio de casa Rossell de Ordino, bajo un sol radiante, que clausuraba la edición 2016 de Art Camp Andorra. Efectivamente, me estrenaba, ya que acababa de ser elegido en el cargo pocos días antes y era el primer acto en el que tomaba la palabra. Cinco ediciones es más que un lustro y es algo que se debe celebrar, reconociendo de entrada, el trabajo de todos aquellos que han dedicado ilusión, esfuerzo y constancia, felicitándolos por la labor llevada a cabo y, sobre todo, por la semilla sembrada.

Más de 150 artistas participantes, venidos de los cuatro lados del mundo; casi quinientas obras originales; al fin y al cabo un testimonio que avala la apuesta y alienta para seguir apostando. Es evidente que las exposiciones itinerantes en las que cantidad de estas obras han participado (algunas veces en compañía de sus autores) son un auténtico empeño de la voluntad de hacer vivir la colección, no obstante, creo que la razón de ser de toda obra pictórica es de poder ser vista cuanto más mejor, de poder ser observada por un máximo de público, admirada en cualquier momento...

Es de lo que ahora se debería tratar, de dar visibilidad, más visibilidad tanto a las obras -que se lo merecen- como al cultivo que, desde Andorra y bajo los auspicios de la UNESCO, se está llevando a cabo en cuanto a la instauración de un diálogo entre artistas venidos de diferentes ámbitos, algunas veces territorios en conflicto, pero también con la sociedad andorrana y, en particular, con sus niños.

Hay que encontrar la forma de aproximar aún más, obras y vivencias, artistas y público; hace falta buscar como mantener vivo, encendido, el espíritu que se respira a lo largo del encuentro durante el lapso de tiempo que va de una edición a otra. Sé que, en este reto, una vez más, podremos contar con el apoyo, la energía vital, el entusiasmo y la desbordante vitalidad de Hedva Ser, madrina de Art Camp Andorra. El conocimiento de otras culturas, es enriquecimiento personal, es adquisición de saber y de sabiduría, es apertura al mundo... Debería ser, también, agente catalizador de buen entendimiento, motor generador de comprensión mutua. Art Camp Andorra, sin ambición desmesurada, sin pretender aleccionar a nadie, pretende ser esto también.

Por insignificantes que puedan parecer estas actitudes, los actos, los hechos que llevan a abrir puertas hacia otros espacios, a establecer nuevas vías de comunicación hacia límites desconocidos, siempre se trata de voluntad de movimiento, de semilla, de raíz en potencialidad de ser. Y, Art Camp Andorra se inscribe, quiere seguir inscribiéndose dentro de una trayectoria de respeto de la diversidad y de la promoción del diálogo intercultural -por más que, por los tiempos que corren, pueda parecer ir contracorriente-; en definitiva, quiere ser agente activo aportando, aunque solo sea un humilde granito de arena, en la nunca terminada y nebulosa construcción, indispensable por otro lado, que pretende materializar de forma inequívoca y extensa el concepto de educación para la paz.

## Président de la Commission nationale Andorrane pour l'UNESCO

“C’est pour moi un honneur, et un vrai plaisir d’être aujourd’hui, ici. Je débute, par cet acte, en tant que président de la Commission nationale andorrane pour l’UNESCO. Il peut difficilement y avoir meilleur commencement: un échange d’artistes en faveur de la paix et de la promotion du dialogue. Je ne peux que m’engager, devant vous tous ici présents, à oeuvrer pour la défense et la promotion des objectifs qui sont inscrits dans l’Acte constitutif de l’UNESCO, tout du moins, durant le temps de mon mandat”.

Ce fut par ces mots prononcés dans le magnifique espace de casa Rossell d’Ordino, sous un soleil radieux, que je clôturais l’édition 2016 d’Art Camp Andorre. En effet, je venais tout juste d’être élu au poste peu de jours auparavant et c’était le premier acte public où je prenais la parole. Cinq éditions c’est plus qu’un lustre et ça mérite d’être célébré. D’entrée, il faut reconnaître le travail de tous ceux qui ont dédié enthousiasme, effort et constance, et les féliciter pour le travail fourni et, surtout, pour la graine semée.

Plus de 150 artistes participants, venus des quatre coins du monde; presque cinquante œuvres originales; en somme, un témoignage qui avale le pari et qui encourage à continuer ce type de pari. Il est évident que les expositions itinérantes, auxquelles bon nombre de ces œuvres ont déjà participé (quelquefois même en compagnie de leurs auteurs), sont une véritable preuve montrant la volonté de faire vivre la collection. Toutefois, je pense que la raison d’être de toute œuvre picturale est de pouvoir être vue le plus possible, d’être observée par un maximum de public, admirée à n’importe quel moment...

Ce dont il s’agit, à présent, c’est de donner de la visibilité, plus de visibilité, tant aux œuvres –elles le méritent– qu’au travail qui, depuis l’Andorre et sous les auspices de l’UNESCO, est en train d’être mené à bien, pour ce qui est de l’instauration d’un dialogue entre artistes venus de milieux différents, parfois de territoires en conflit, et la société andorrane, en particulier, avec les enfants.

Il faut trouver la façon de rapprocher encore d’avantage, œuvres et expériences, artistes et public; il faut chercher comment maintenir vif, vivant, l’esprit présent tout au long de la rencontre pendant le laps de temps qui va d’une édition à l’autre. Je sais bien que, pour affronter ce défi, une fois de plus, nous pourrions compter sur le soutien, l’énergie vitale, l’enthousiasme et la vitalité débordante d’Hedva Ser, marraine d’Art Camp Andorre. La connaissance d’autres cultures est enrichissement personnel, est acquisition de savoir et de sagesse, est ouverture au monde... Cela devrait être, aussi, agent catalyseur de bonne entente, moteur générateur de compréhension mutuelle; sans ambition démesurée; sans vouloir donner de leçons à qui que ce soit, c’est ce qu’Art Camp Andorre, prétend être.

Aussi insignifiantes que puissent paraître les attitudes, les actions, les faits qui tendent à ouvrir des portes vers d’autres espaces, à établir de nouvelles voies de communication vers des limites inconnues, il s’agit toujours de volonté en mouvement, de graine, de racines en devenir. Art Camp Andorre s’inscrit, veut continuer à s’inscrire dans une trajectoire de respect de la diversité et de promotion du dialogue interculturel –bien que, par les temps qui courent, cela puisse sembler aller à contre courant–, en définitive, il veut être agent actif en apportant ne serait-ce qu’un humble petit grain de sable dans la nébuleuse et à jamais inachevée –bien qu’indispensable– construction qui prétend matérialiser le concept d’éducation pour la paix de manière ample et sans équivoque.

## President of the Andorran National Commission for UNESCO

“It is for me an honour and a great pleasure to be here today. This is the first time I am addressing you as President of the National Commission. It is difficult for me to imagine a better start for my mandate: an exchange between artists for peace and the promotion of dialogue. I can only promise, here in front of you, that I will work to defend and promote the goals that are specified in the agreement establishing the constitution of UNESCO during the period of my mandate.”

With these words, in this wonderful square of Casa Rossell in Ordino, on a beautiful sunny day, I declared the closure of the 2016 edition of the Andorran Art Camp. Indeed, it was my very first time as President, as I had been elected to office a few days before, and it was the first event at which I was giving a speech. Five editions mean more than a decade, and this is something we should celebrate, recognising from the outset the work of all those who have dedicated their hopes, efforts and constancy. We should congratulate them for their work, and above all, for the seeds that have been sown.

Art camp Andorra has had more than 150 participating artists from all four corners of the earth and almost five hundred original artworks. This is more than enough evidence to support and encourage the commitment to continue investing in this project. It is evident that the itinerant exhibitions in which many of these works have been shown (sometimes accompanied by their artist) are a genuine act of will to make the collection come alive. However, I think the reason d’être for all pictorial work, is to be viewed as many times as possible, to be seen by a maximum number of people and to be admired at any given time.

Now we must try to increase the awareness, not only of the artworks, which deserve it, but also to the establishment of the dialogue that started in Andorra and was carried out under the auspices of UNESCO. A successful network of communication has been established, not only among artists who come from different environments, and sometimes from areas of conflict, but also between these artists and Andorran society and in particular, between the artists and our children.

We need to find a way to get even closer, to the artwork and experiences, to the artists and the public. We should look for ways to keep the spirit that breathes throughout this meeting alive, to rekindle it, during the time lapsed from one edition to the next. I know that once more with this challenge, we can count on the support and the energy, the enthusiasm and the overflowing vitality of Hedva Ser, the god-mother of Art Camp Andorra. Getting to know other cultures enriches us spiritually, and it also means acquiring knowledge and wisdom and an opening up to the world. It should be a catalyst for mutual understanding and a way to generate better comprehension. Art Camp Andorra encourages us towards such understanding without excessive ambition.

The way we act, the things we do, the acts that open doors to other spaces and establish new ways of communication beyond the limits known and unknown, may seem insignificant, but they always express will in motion. They are the seed and the root of a future yet to come. Art Camp Andorra therefore takes, and will continue to take the path of respect for diversity in order to promote intercultural dialogue. Even though at present, this may seem to go against the tide. In short, we want to be an active agent, contributing our grain of sand, humble as it may be, to an endeavour that is never finished. Notwithstanding however, it is essential to develop the eternal and fragile concept of education for peace.

# Hedva SER

PADRINA D'ART CAMP ANDORRA  
AMBAIXADORA DE BONA VOLUNTAT DE LA UNESCO  
I ENVIADA ESPECIAL DE LA DIPLOMÀCIA CULTURAL

Ens complau presentar el fruit del treball dels artistes a Andorra el 2016. Com a padrina d'Art Camp Andorra, he tingut el plaer de promoure l'execució d'aquest concepte a Malta, que per la seva situació geogràfica és el lloc perfecte per al diàleg euromediterrani. Aquesta declinació maltesa ha tingut dues edicions (2015 i 2017).

Gràcies al suport inesgotable de la directora general de la UNESCO, la senyora Irina Bokova, que ha donat suport a aquesta idea des del 2012, Art Camp Andorra ha esdevingut un dels projectes estrella de la UNESCO en l'aplicació del que s'anomena "diplomàcia cultural".

I agraeixo infinitament a la senyora Bokova el seu compromís en aquest projecte.

Art Camp Andorra, aquesta iniciativa andorrana única, és una passarel·la d'esperança per a l'entesa i l'amistat entre els pobles gràcies a la trobada d'aquests artistes que treballen i creen junts per enviar un missatge de pau universal.



Madrina de Art Camp Andorra  
Embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO  
Y Enviada Especial para la Diplomacia Cultural

Nos complace presentar el fruto del trabajo realizado por los artistas en Andorra en 2016. Como madrina de Art Camp Andorra, he tenido el placer de promover la realización de este concepto en Malta, que por su situación geográfica, es el lugar perfecto para el diálogo euro-mediterráneo. Esta declinación maltesa ha conocido dos ediciones (2015 y 2017).

Gracias al apoyo inquebrantable de la Directora General de la UNESCO, la Señora Irina Bokova, que ha apoyado esta idea des de 2012, Art Camp Andorra se ha convertido en uno de los proyectos estrella de la UNESCO para la aplicación de lo que se denomina la Diplomacia Cultural.

Y, agradezco infinitamente la Señora Bokova por su compromiso en este proyecto.

Art Camp, esta iniciativa andorrana única es una pasarela de esperanza para el entendimiento y la amistad entre los pueblos gracias al encuentro de estos artistas que trabajan y crean juntos para enviar un mensaje de paz universal.

Mairaine d'Art Camp Andorre  
Ambassadrice de Bonne Volonté de l'UNESCO  
Et Envoyée Spéciale pour la Diplomatie Culturelle

Nous sommes heureux de présenter le fruit du travail effectué par les artistes en Andorre en 2016. En tant que marraine d'Art Camp Andorre, j'ai eu le plaisir de promouvoir la réalisation de ce concept à Malte qui, par sa situation géographique, est le lieu parfait pour le dialogue euro-méditerranéen. Cette déclinaison maltaise a connu deux éditions (2015 et 2017).

Grâce à l'appui indéfectible de la Directrice Générale de l'UNESCO, Madame Irina Bokova, qui a soutenu cette idée depuis 2012, Art Camp Andorre est devenu un des projets phares de l'UNESCO pour l'application de ce que l'on appelle la Diplomatie Culturelle.

Et je remercie infiniment Madame Bokova pour son engagement dans ce projet.

Art Camp Andorre, cette initiative andorrane unique est une passerelle d'espoir pour l'entente et l'amitié entre les peuples grâce à la rencontre de ces artistes qui travaillent et créent ensemble pour envoyer un message de paix universel.

Godmother of Art Camp Andorra  
UNESCO Goodwill Ambassador  
and Special Envoy for Cultural Diplomacy

We are pleased to present the work done by the artists in Andorra in 2016. As godmother of Art Camp in Andorra, I have had the pleasure of promoting the implementation of this project in Malta, which, due to its geographical position, is the perfect place for the Euro-Mediterranean dialogue. This Maltese offshoot has already hosted two editions (2015 and 2017).

Thanks to the unwavering support of the Director-General of UNESCO, Ms Irina Bokova, who has endorsed this idea since 2012, Art Camp Andorra has become one of the flagship projects of UNESCO for the application of what is called Cultural Diplomacy.

My infinite thanks go to Ms Bokova for her involvement in this project.

Art Camp Andorra is a unique Andorran initiative. It is a bridge of hope for understanding and friendship between people, thanks to these artists who meet up to work and create together in order to send out a message of universal peace.

# Josep Àngel MORTÉS

CÒNSOL MAJOR DEL COMÚ D'ORDINO

Vuit anys després del primer intercanvi, l'Art Camp Andorra té el reconeixement indiscutible com a catalitzador de la cultura de pau mitjançant l'expressió artística. Artistes dels cinc continents del món s'instal·len a Ordino i, durant deu dies, hi treballen sobre els valors que promou la UNESCO.

El Comú d'Ordino, conjuntament amb altres organismes de casa nostra com la CNAU, el Govern d'Andorra, FEDA i la Fundació Bomosa, dona suport a aquesta iniciativa que fa possible que Andorra es converteixi en una autèntica ambaixadora de la diversitat cultural, com es demostra en el fet que, enguany, una selecció de treballs creats durant l'Art Camp Andorra hagin estat exposats a la seu de les Nacions Unides, a Nova York.

Com a cònsol major del Comú d'Ordino, vull fer públic el meu agraïment a tots els agents implicats que han sabut entendre la importància de promoure la cultura tot cercant ponts que serveixin per exportar, mitjançant les manifestacions artístiques, els valors intrínsecs de l'Art Camp Andorra: l'intercanvi, la convivència i la pau.



Alcalde de Ordino

Ocho años después del primer intercambio, Art Camp Andorra tiene el reconocimiento indiscutible como catalizador de la cultura de paz mediante la expresión artística. Artistas de los cinco continentes del mundo se instalan en Ordino, y durante diez días trabajan sobre los valores que promueve la UNESCO.

El Comú (Ayuntamiento) de Ordino, conjuntamente con otros organismos de aquí como la CNAU, Gobierno de Andorra, FEDA y la Fundación Bomosa, apoya esta iniciativa que hace posible que Andorra se convierta en una auténtica embajadora de la diversidad cultural, como se demuestra en el hecho que este año una selección de trabajos realizados durante Art Camp Andorra hayan sido expuestos en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York.

Como alcalde del Comú de Ordino, quiero hacer público mi agradecimiento a todos los agentes implicados que han sabido entender la importancia de promover la cultura buscando puentes que sirvan para exportar, mediante las manifestaciones artísticas, los valores intrínsecos del Art Camp Andorra: el intercambio, la convivencia y la paz.

Maire d'Ordino

Vingt ans après le premier échange, Art Camp Andorre connaît une reconnaissance incontestable en tant que catalyseur de la culture de la paix par l'expression artistique. Des artistes des cinq continents du monde s'installent à Ordino, et durant une dizaine de jours, travaillent ensemble autour des valeurs que promeut l'UNESCO.

La ville d'Ordino, en association avec d'autres organismes nationaux comme la CNAU, le Gouvernement andorran, FEDA, la Fondation Bomosa, apporte son plein soutien à cette initiative qui permet à l'Andorre d'être un véritable ambassadeur de la diversité culturelle comme le montre le fait que cette année une sélection d'oeuvres, réalisées lors des derniers Art Camp Andorre, a été exposée au siège des Nations-Unies, à New York.

En ma qualité de maire d'Ordino, je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à tous les acteurs impliqués et qui ont su comprendre l'importance de promouvoir la culture tout en cherchant des ponts qui permettent d'exporter, par le biais de manifestations artistiques, les valeurs intrinsèques d'Art Camp Andorre: l'échange, la convivialité et la paix.

Mayor of the Ordino Town Hall

Eight years after the first Art Camp Andorra exchange, it is indisputably acknowledged that the art camp is a catalyst for the culture of peace through artistic expression. Artists from the five continents of the world come to Ordino and stay here for ten days, creating works of art based on the values that UNESCO promotes.

The Ordino Town Hall, together with other organizations of our country such as the Andorran National Commission for UNESCO, the Government of Andorra, FEDA and the Bomosa Foundation, has given support to this initiative, making it possible for Andorra to become a genuine ambassador of cultural diversity. This has been demonstrated by the fact that a selection of works of art created during Art Camp Andorra has been exhibited at the seat of the United Nations, in New York.

As Mayor of Ordino, I would like to offer my appreciation to everyone involved in this project. I would like to thank all those who have understood the importance of promoting culture, looking for ways to unite through art, and by showing us the values that are intrinsic to Art Camp Andorra: communication, co-existence and peace.

# Albert MOLES

DIRECTOR GENERAL DE FEDA

L'Art Camp Andorra "Colores per al planeta" 2016 ha tornat a reunir a Ordino gairebé 30 artistes procedents de diversos països de tot el món. La trobada promoguda per la UNESCO es va emmarcar en la celebració del Decenni internacional de l'apropament de les cultures. La finalitat del projecte, que rau en la promoció de la cooperació i el diàleg per la pau entre cultures mitjançant el llenguatge artístic, ha estat, com cada any, un dels grans èxits d'aquesta celebració.

La UNESCO fomenta la diversitat i l'enriquiment cultural, impulsa la pau i desenvolupa l'educació i el coneixement. L'Art Camp Andorra, ha aconseguit ésser una referència d'Andorra a la UNESCO, ha creat i consolidat un punt de trobada d'artistes de tot el món, que lluita contra el racisme, la discriminació i la intolerància, i promou l'apropament i el diàleg per la pau entre els artistes.

Com en totes les edicions, FEDA ha obert les portes del seu Museu MW i del Camí hidroelèctric d'Engolasters als artistes participants, on s'ha compartit amb ells la història i les anècdotes del nostre país. Durant la visita s'ha volgut enriquir, impregnar i apropar la nostra cultura als assistents per poder ser font d'inspiració i estímul en les seves creacions durant la seva estada a l'Art Camp Andorra.

Un dels objectius de FEDA és poder contribuir en el desenvolupament econòmic, social i mediambiental del nostre país, i ajudar a construir un futur millor. FEDA treballa dia a dia per impulsar polítiques que contribueixin a construir un planeta més sostenible. Gràcies a aquestes iniciatives, estem més a prop d'aconseguir-ho.

Vull agrair a la UNESCO que ens hagi donat l'oportunitat de tornar a participar en aquesta experiència enriquidora, i felicitar el treball de tots els artistes participants per la qualitat de les obres que ens han deixat per a la nostra col·lecció.



Director general de FEDA

Art Camp Andorra “Colores para el planeta” 2016 ha vuelto a reunir en Ordino casi 30 artistas procedentes de diferentes países de todo el mundo. El encuentro promovido por la UNESCO, se enmarcó en la celebración del Decenio internacional del acercamiento de las culturas. La finalidad del proyecto, que consiste en la promoción de la cooperación y el diálogo para la paz entre culturas mediante el lenguaje artístico, ha sido, como cada año, uno de los grandes éxitos de esta celebración. La UNESCO fomenta la diversidad y el enriquecimiento cultural, impulsa la paz y desarrolla la educación y el conocimiento. Art Camp Andorra ha conseguido ser una referencia de Andorra en la UNESCO, creando y consolidando un punto de encuentro de artistas de todo el mundo, luchar contra el racismo, la discriminación y la intolerancia, y promover el acercamiento y el diálogo para la paz entre los artistas. Como en todas las ediciones, FEDA ha abierto las puertas de su Museo MW y del Camino Hidroeléctrico de Engolasters a los artistas participantes, donde se ha compartido con ellos la historia y anécdotas de nuestro país. Durante la visita se ha querido enriquecer, impregnar y acercar nuestra cultura a los asistentes, para poder ser fuente de inspiración y estímulo en sus creaciones durante su estancia en Art Camp Andorra. Uno de los horizontes de FEDA, es poder contribuir en el desarrollo económico, social y medioambiental de nuestro país, ayudando a construir un futuro mejor. FEDA trabaja día a día para impulsar políticas y construir un planeta más sostenible. Gracias a estas iniciativas, estamos más cerca de conseguirlo.

Agradecer a la UNESCO que nos haya dado la oportunidad de volver a participar en esta enriquecedora experiencia, y felicitar el trabajo de todos los artistas participantes por la calidad de las obras que nos han dado para nuestra colección.

Directeur général de FEDA

Art Camp Andorre 2016 «Des couleurs pour la planète» a de nouveau réuni à Ordino plus de 30 artistes de différents pays. La réunion parrainée par l'UNESCO, faisait partie de la célébration de la Décennie internationale pour le rapprochement des cultures. Le but du projet, qui se trouve dans la promotion du dialogue et de la coopération pour la paix entre les cultures à travers le langage artistique était, comme chaque année, l'un des grands succès de cette célébration. L'UNESCO encourage la diversité et l'enrichissement culturel, développe et promeut l'éducation et la connaissance de la paix. Art Camp Andorre a réussi à être un modèle de référence de l'Andorre à l'UNESCO, la création et la consolidation d'un point de rencontre pour les artistes du monde entier pour lutter contre le racisme, la discrimination et l'intolérance, et à promouvoir le rapprochement et le dialogue pour la paix entre les artistes. Comme pour toutes les éditions, FEDA a ouvert les portes du Musée MW et de son Circuit hydroélectrique d'Engolasters aux artistes participants, et partagé avec eux l'histoire et les anecdotes de notre pays. Au cours de la visite, nous avons voulu partager notre culture avec les participants pour qu'elle soit une source d'inspiration et d'encouragement dans leurs créations lors de leur séjour à Art Camp Andorre. Un des objectifs de FEDA est de contribuer au développement économique, social et environnemental de notre pays, en aidant à bâtir un avenir meilleur. FEDA travaille chaque jour pour promouvoir de nouvelles politiques et construire une planète plus durable. Grâce à ces initiatives, nous nous en rapprochons.

Je remercie enfin l'UNESCO de nous avoir donné l'occasion de participer à nouveau à cette expérience enrichissante, et je félicite tous les artistes participants pour leur travail et la qualité des œuvres qu'ils nous ont laissés pour notre collection.

Director General of FEDA

Art Camp Andorra in Ordino, “Colours for the planet” 2016, has once again brought together more than 30 artists from different countries around the world. This gathering, promoted by UNESCO, was organised as part of the celebration of the International Decade for the Rapprochement of Cultures. The aim of this project is rooted in the promotion of co-operation and dialogue for peace between cultures through the language of art. As every year, it has been one of the great achievements of this celebration. UNESCO promotes cultural diversity and cultural enrichment, encouraging peace and educational development and knowledge. Art Camp Andorra has succeeded in making Andorra a reference point at UNESCO, growing and consolidating it as a meeting point for artists from all over the world, fighting against racism, discrimination and intolerance, and promoting rapprochement and dialogue for peace amongst artists. As in all previous editions, FEDA has opened the doors of the MW Museum and the Engolasters Hydroelectric Way to the participating artists, sharing with them our history and anecdotes of our country. During the visit we have tried to enrich, explain and bring our culture closer to the participants, and to be a source of inspiration and stimulation in their artistic creations during their stay in Art Camp Andorra. One of the aims of FEDA is to be able to contribute to the economic, social and environmental development of our country, helping to build a better future for all. FEDA is working harder every day to boost policies and to build a more sustainable planet. As a result of these initiatives, we are closer to achieving our goals.

We are grateful to UNESCO for having given us the opportunity to participate once again in this enriching experience. We also congratulate all the participating artists for the quality of the works that they have contributed to our collection.



# Faust CAMPAMÀ

COMISSARI D'ART CAMP ANDORRA

*“No hi ha camí per a la pau, la pau és el camí”*

Mahatma Gandhi

En aquest moment tan delicat pel qual passa la humanitat, en què sembla que els conflictes, la gana i les grans migracions de persones, en comptes de recular, van en augment, he volgut començar amb aquestes sàvies paraules de Gandhi per parlar del que, en aquest cinquè Art Camp Andorra, va succeir.

La trobada d'artistes va funcionar com sempre molt bé! L'alquímia és va tornar a produir i vàrem saber com trobar un altre cop la pedra filosofal de l'harmonia, en què l'art és el camí per oblidar les diferències de raça, religió o origen geogràfic dels participants, una màxima de Nelson Mandela ho explica millor que tot el que jo pugui escriure:

*“Si vols fer la pau amb el teu enemic has de treballar amb ell. Llavors es converteix en el teu company”.*

Dies de convivència i treball conjunt, dies de parlar de la vida i compartir el millor del que ens fa únics en la nostra humanitat, dies de gaudir del sol d'Andorra i les seves muntanyes, dies en què aprendre dels nous companys era com trobar un tresor.

En aquestes cinc edicions de l'Art Camp Andorra “Colors per al planeta” Andorra ha estat privilegiada amb la visita de més de cent seixanta artistes de vuitanta nacionalitats diferents, que han enriquit el nostre patrimoni artístic amb les més de 500 obres que han creat durant la seva estada. Els treballs dels artistes s'han pogut veure a les principals seus de l'ONU a Nova York i Ginebra, a la seu de la UNESCO a París, al Consell d'Europa a Estrasburg, a la seu de l'OSCE a Viena i a altres ciutats europees com Lisboa, Porto, Venècia, Madrid i Tarragona. Tot això no hauria estat possible sense la participació principal en el projecte de la UNESCO, el Govern d'Andorra, el Comú d'Ordino, FEDA i un grapat d'altres benefactors i col·laboradors, a qui transmeto el nostre agraïment.



### Comisario de Art Camp Andorra

*“No hay camino para la paz, la paz es el camino”*  
Mahatma Gandhi

En este momento tan delicado por el que pasa la Humanidad, en que los conflictos, el hambre, las grandes migraciones de personas, parece que en lugar de reducir, van en aumento, he querido empezar con estas sabias palabras de Gandhi para hablar de lo que en este quinto Art Camp Andorra, sucedió. El encuentro de artistas funcionó bien como siempre, la alquimia se volvió a producir y supimos como encontrar de nuevo la piedra filosofal de la armonía, en el que el arte es el camino para olvidar las diferencias de raza, religión u origen geográfico de los participantes, una máxima de Nelson Mandela lo resume mejor, que todo lo que yo pueda escribir: *“Si quieres hacer la paz con tu enemigo has de trabajar con él. Entonces se convierte en tu compañero”*. Días de convivencia y trabajo conjunto, días de hablar de la vida y compartir lo mejor de lo que nos hace únicos en nuestra humanidad, días de disfrutar del sol de Andorra y sus montañas, días en los que aprender de los nuevos compañeros, era como encontrar un tesoro. En estas cinco ediciones de Art Camp Andorra, Colores para el planeta, Andorra se ha visto privilegiada con la visita de más de ciento sesenta artistas de unas ochenta nacionalidades diferentes, enriqueciendo nuestro patrimonio artístico con más de 500 obras, realizadas por los artistas durante su estancia. El trabajo de los artistas, se ha podido ver en las principales sedes de la ONU en New York y Ginebra, en la sede de la UNESCO en París, en el Consejo de Europa en Estrasburgo, en la sede de la OSCE en Viena y otras ciudades europeas como Lisboa, Porto, Venecia, Madrid y Tarragona. Todo esto no hubiera sido posible sin la principal participación en el proyecto de la UNESCO, el Gobierno de Andorra, el Comú de Ordino, FEDA y un grupo de otros benefactores y colaboradores, a quienes transmito, nuestro agradecimiento.

### Commissaire d'Art Camp Andorre

*«Il n'y a pas de chemin vers la paix, la paix est le chemin»*  
Mahatma Gandhi

En cette période délicate par laquelle passe l'humanité, où les conflits, la faim, les grandes migrations de personnes, au lieu de regresser ne cessent d'augmenter, je voulais commencer avec ces sages paroles de Gandhi pour présenter cette cinquième édition d'Art Camp Andorre. La rencontre d'artistes, comme d'habitude, a bien fonctionné! L'alchimie s'est à nouveau produite et nous avons retrouvé la pierre philosophale de l'harmonie, quand l'art devient le moyen d'oublier les différences de race, d'origine géographique, de religion des participants, une maxime de Nelson Mandela résume au mieux tout ce que je peux écrire: *“Si tu veux faire la paix avec ton ennemi, travaille avec lui. Et ainsi, il deviendra ton compagnon.”* Des journées à vivre ensemble et à travailler ensemble, des journées pour parler de la vie et à partager le meilleur de ce qui nous rend unique dans notre humanité. Des jours aussi, à profiter du soleil et des montagnes d'Andorre, des journées pour apprendre de nos nouveaux collègues, c'était comme trouver un trésor. Au cours des cinq éditions d'Art Camp Andorre, Des couleurs pour la planète, ce sont plus de 160 artistes de 80 nationalités qui ont enrichi notre patrimoine artistique de plus de 500 œuvres au cours de leur séjour. Les œuvres de tous ces artistes ont été vues au siège de l'ONU à New York et à Genève, au siège de l'UNESCO à Paris, au Conseil de l'Europe à Strasbourg, au siège de l'OSCE à Vienne et dans d'autres villes européennes comme Lisbonne, Porto, Venise, Madrid et Tarragona. Tout cela ne serait pas possible sans la participation majeure dans le projet de l'UNESCO, le Gouvernement d'Andorre, la ville d'Ordino, et une poignée d'autres bienfaiteurs et collaborateurs nationaux à qui j'exprime toute ma gratitude.

### Commissioner of Art Camp Andorra

*“There is no path to peace. Peace is the path”*  
Mahatma Gandhi

At this very challenging moment in time which humanity is passing through, conflicts, famine and mass migration seem to be increasing rather than slowing down, I wanted to begin with these wise words from Gandhi to talk about what happened in this fifth edition of the Art Camp Andorra. This gathering of artists worked well as always. The alchemy of these artists returned to produce good results, and the Philosopher's stone of Harmony was found again, showing that art is the path to forget differences of race, religion or geographical origins of the participants. The words of Nelson Mandela clearly illustrate this much better than I can express it myself. *“If you want to make peace with your enemy, you have to work with your enemy. Then he becomes your partner.”* We spent days of living and working together, days of talking about life and sharing the best of what makes mankind unique. There were days of enjoying the Andorran sun and mountains and also days in which learning from our new friends was like discovering a treasure. In these five editions of Art Camp Andorra, “Colours for the planet”, Andorra has been privileged by the visit of more than a hundred and sixty artists of eighty different nationalities, thereby enriching our artistic heritage with more than 500 works of art. These works of art have been exhibited in the main headquarters of the United Nations in New York and Geneva, in the historic headquarters of UNESCO in Paris. They have also been displayed at the Council of Europe in Strasbourg, the headquarters of the OSCE in Vienna and in other European cities such as Lisbon, Porto, Venice, Madrid and Tarragona. All this would not have been possible without the participation of UNESCO, the Government of Andorra, the Town Hall of Ordino, FEDA and the other benefactors and collaborators to whom I extend our gratitude.

# MANIFEST

ART CAMP ANDORRA  
COLORS PER AL PLANETA, ORDINO 2016



Nosaltres, artistes del món, manifestem:

Que ens unim als 17 objectius de Desenvolupament Sostenible (ODS) promoguts per les Nacions Unides pel període 2015-2030 així com al Conveni sobre la protecció i la promoció de la diversitat de les expressions culturals.

Que utilitzarem la nostra imaginació per trobar el millor camí per apropar les nostres cultures, preservant la diversitat i millorant la condició humana.

Que tindrem un paper clau en la construcció d'un món sostenible per a les generacions futures on les diferències culturals no siguin un impediment per a la comprensió i la solidaritat entre els pobles.

Per aquests motius, els signataris d'aquest manifest, mitjançant l'expressió artística, hem decidit promoure la diversitat cultural i aportar la nostra contribució per obrir i traçar el camí cap a la pau i el desenvolupament sostenible.



## THE GLOBAL GOALS For Sustainable Development

Manifiesto Art Camp Andorra  
Colores para el planeta, Ordino 2016

Nosotros, artistas del mundo, manifestamos:

Que nos unimos a los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) promovidos por las Naciones Unidas por el período 2015-2030 así como la Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales.

Que utilizaremos nuestra imaginación para encontrar el mejor camino para acercar nuestras culturas, preservando la diversidad y mejorando la condición humana.

Que desempeñaremos un papel esencial en la construcción de un mundo sostenible para las generaciones futuras donde las diferencias culturales no sean un impedimento para la comprensión y la solidaridad entre los pueblos.

Por todo ello, y a través de la expresión artística, los signatarios de este manifiesto nos proponemos: Promover la diversidad cultural y aportar nuestra contribución para abrir y trazar el camino hacia la paz y el desarrollo sostenible.

Manifeste Art Camp Andorre  
Des couleurs pour la planète, Ordino 2016

Nous artistes du monde manifestons:

Que nous nous unissons aux 17 Objectifs de Développement Durable (ODS) promus par les Nations Unies pour la période 2015-2030 ainsi qu'à la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.

Que nous utiliserons notre imagination pour trouver le meilleur chemin qui rapproche les différentes cultures, en préservant la diversité et en améliorant la condition humaine.

Que nous jouerons un rôle clé dans la construction d'un monde durable pour les générations futures où les différences culturelles n'empêchent pas la compréhension et la solidarité entre les peuples. Pour ces motifs, les signataires de ce Manifeste décident, à travers l'expression artistique :

De promouvoir la diversité culturelle et d'apporter notre contribution pour ouvrir et tracer le chemin vers la paix et le développement durable.

Art Camp Andorra manifestation  
Colours for the planet, Ordino 2016

We, the artists of the world, unite to make the following statement:

We join the Global Goals for Sustainable Development promoted by the United Nations for the period of 2015-2030 as well as the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.

We will aim to approach other cultures with an open mind; to promote diversity and to encourage the strengthening and improvement of human relationships through mutual respect for the dignity and equality of all individuals and communities.

We stand ready to play our role in building a sustainable world for the future generations. We strive together to create an equitable global community in which cultural, religious or national differences will not be an obstacle to universal mutual understanding and solidarity between people.

With these goals in mind, we, the undersigned, undertake by means of artistic expression to promote global sustainability and cultural diversity, and to help foster a peaceful harmonious society for the generations to come.



**ASMA ALDAKHL**  
Aràbia Saudita

.22

**ROSEMARY AKANDE NGOZI**  
Nigèria

.23

**MARGARIDA ANDRADE**  
Portugal

.24

**LOURDES ARCHUNDIA**  
Mèxic

.25

**NADIA BATOOL**  
Pakistan

.26

**JAQUELINE BRITO JORGE**  
Cuba

.27



**CHRISTINA KASAPA**  
Grècia

.34

**MATYLLDA KOZERA**  
Polònia

.35

**TERESITA MARTÍNEZ**  
Argentina

.36

**GEMMA PIERA**  
Andorra

.37

**JELENA REMETIN**  
Croàcia

.38

**SAMIR SALAHOV**  
Azerbaidjan

.39



**YANA VOITSIK**  
Bielorússia

.46

**REEM YASSOUF**  
Síria

.47

**MALINE YIM**  
Cambodja

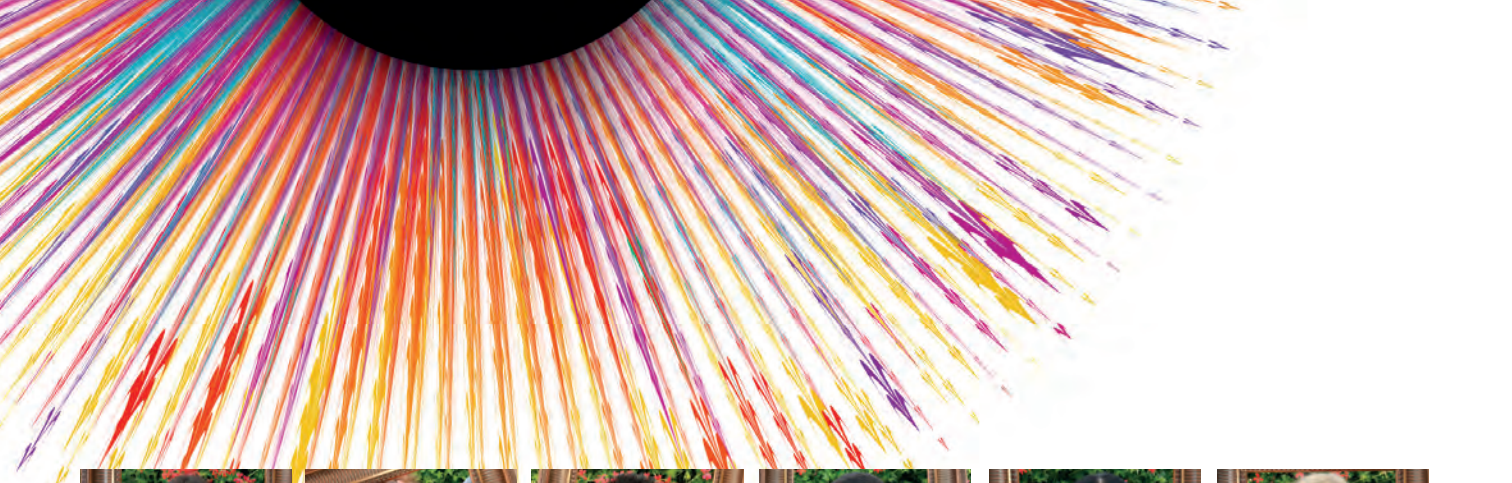
.48

**JUAN CARLOS ZEBALLOS**  
Perú

.49

**HANG ZHOU**  
Xina

.50



**RAQUEL GÓMEZ CÓLLIGA**  
Espanya

.28



**AURELIA GRATZER**  
Àustria

.29



**DORJI GYELTSHEN**  
Bhutan

.30



**ARTHUR HOVHANNISYAN**  
Armènia

.31



**TOMOYO IHAYA**  
Canadà

.32



**MYKOLÉ JENCIENE**  
Lituània

.33



**ANNA SAND**  
Kazakhstan

.40



**ADRIAN SCICLUNA**  
Malta

.41



**WALID SYARTHOWI**  
Indonèsia

.42



**PAULA SZPINDA**  
Luxemburg

.43



**AHMED TALAL BIGGIE**  
Egipte

.44



**HANDO TAMM**  
Estònia

.45



**LOLA BERTRAN / MÍRIAM GRAU**  
Andorra

.51

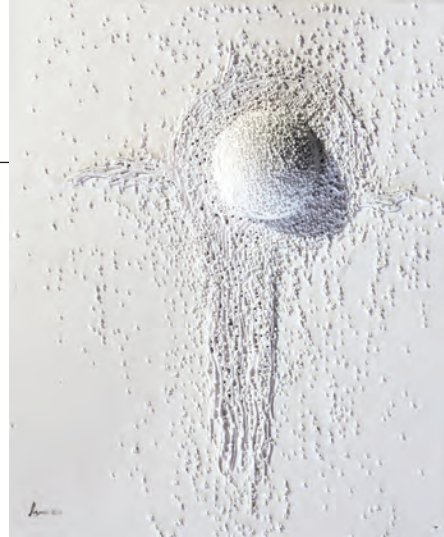
Joves talents / Joves talents  
jeunes talents / young talents

# Artistes

Artistas  
Artistes  
Artists

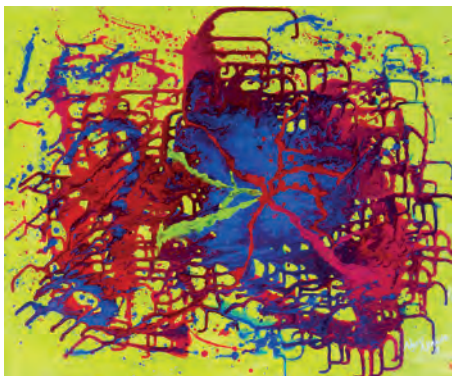
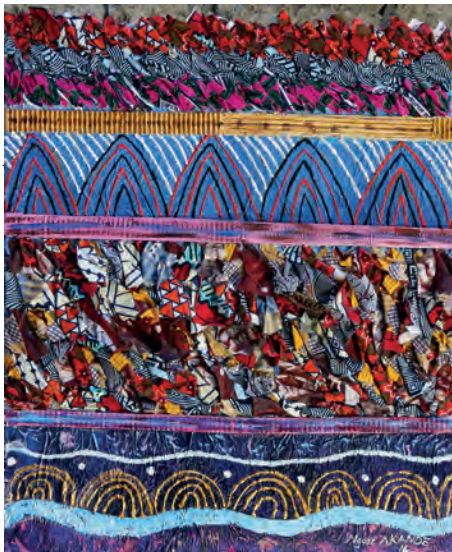
# Asma ALDAKHIL

Aràbia Saudita



# Rosemary AKANDE

Nigèria





# Margarida ANDRADE

---

Portugal



# Lourdes ARCHUNDIA

---

Mèxic



# Nadia BATOOL

---

Pakistan



# Jaqueline BRITO JORGE

Cuba



# Raquel GÓMEZ CÓLLIGA

---

Espanya



# Aurelia GRATZER

---

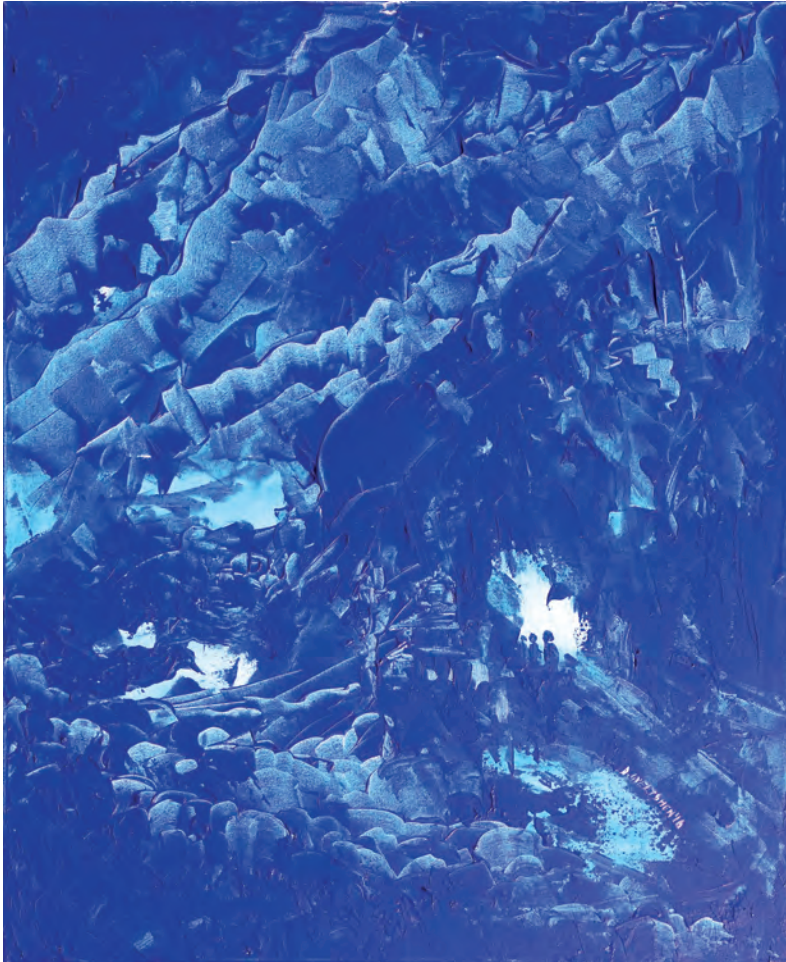
Àustria



# Dorji GYELTSHEN

---

Bhutan



# Arthur HOVHANNISYAN

---

Armènia





# Tomoyo IHAYA

Canada



# Mykolé JENCIENE

Lituània



33



# Christina KASAPA

---

Grècia



# Matylda KOZERA

Polònia



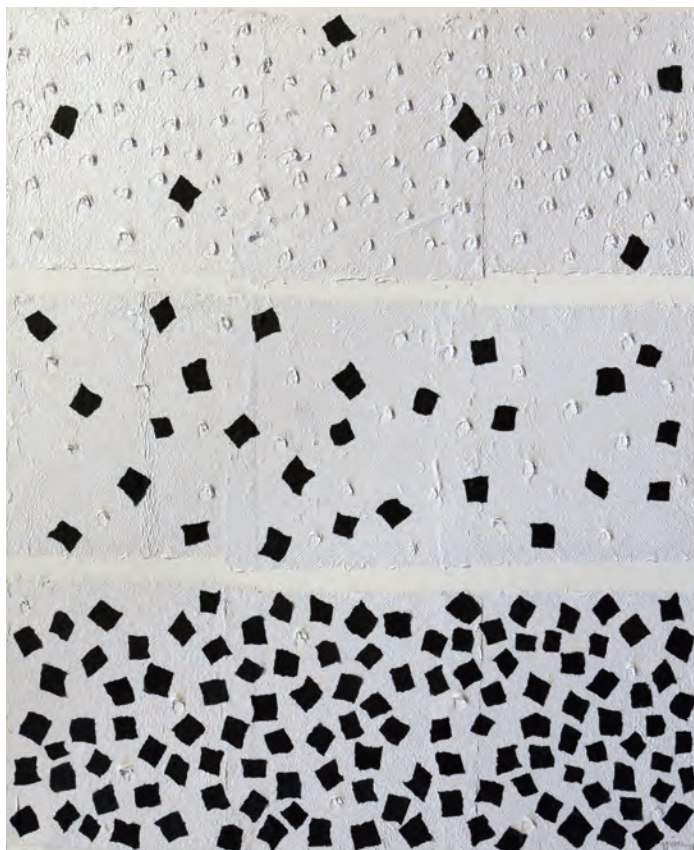
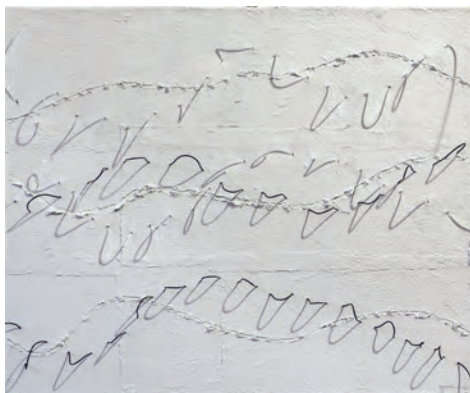
# Teresita MARTÍNEZ

Argentina



# Gemma PIERA

Andorra



# Jelena REMETIN

---

Croàcia



# Samir SALAHOV

Azerbaidjan





# Annya SAND

---

Kazakhstan



# Adrian SCICLUNA

Malta



# Walid SYARTHOWI

Indonèsia



# Paula SZPINDA

Luxemburg



# Ahmed TALAL BIGGIE

Egipte



# Hando TAMM

Estõnia



# Yana VOITSIK

Bielorússia



# Reem YASSOUF

Síria





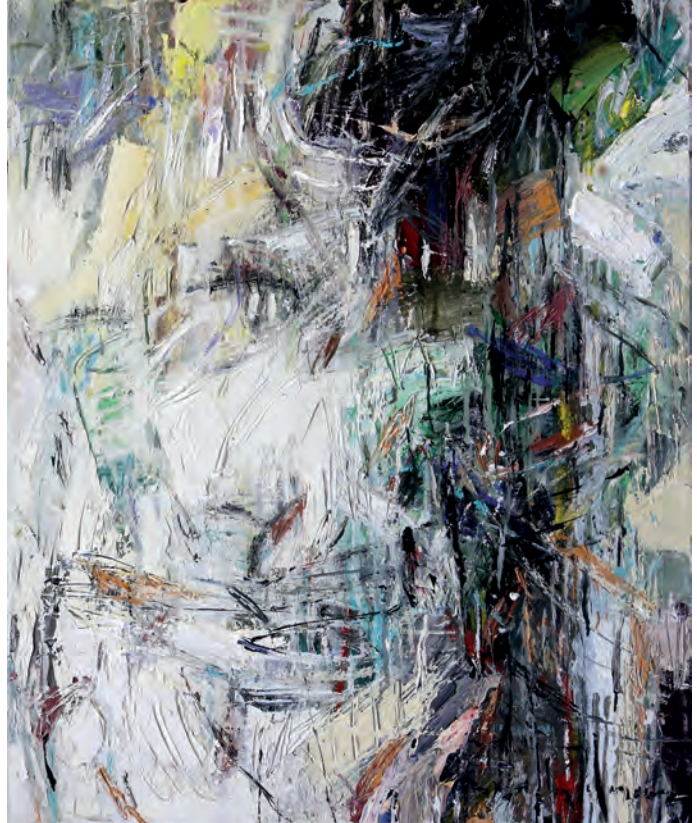
# Maline YIM

Cambodja



# Juan Carlos Zeballos

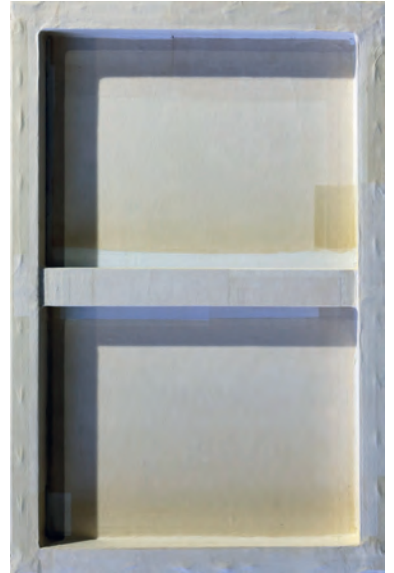
Perú



# Hang ZHOU

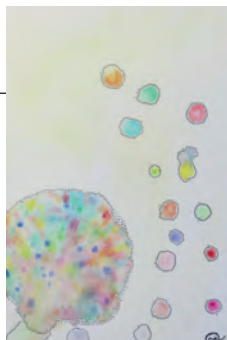
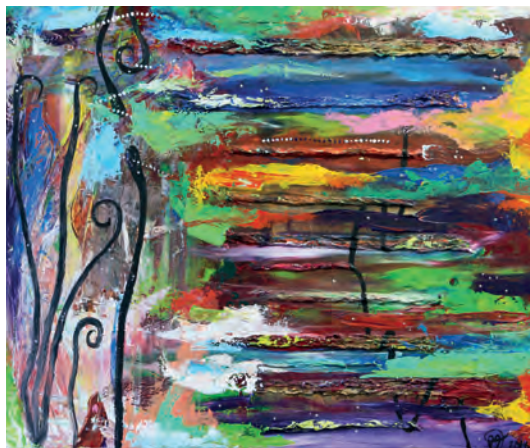
---

Xina



Lola  
BERTRAN

51



Miriam  
GRAU

# Àlbum de FOTOS

ÁLBUM DE FOTOS  
ALBUM PHOTO  
PHOTO ALBUM



## Inauguració de l'exposició Art Camp Andorra 2014

Inauguración de la exposición Art Camp Andorra 2014  
Inauguration of the exhibition Art Camp Andorra 2014  
Opening of the exhibition Andorra Art Camp 2014



## Visita de les Abelles

Visita de las abejas

Visite des abeilles

Visiting bees





## Tallers

Talleres  
Ateliers  
Workshops



## Excursió a la "Ruta del ferro"

Excursión a la "Ruta del ferro"  
 Excursion à la "Ruta del ferro"  
 Excursion to the "Ruta del ferro"

## Visita a FEDA

Visita a FEDA  
 Visite à FEDA  
 Visit to FEDA







### Inauguració de l'exposició a l'"Era Rossell"

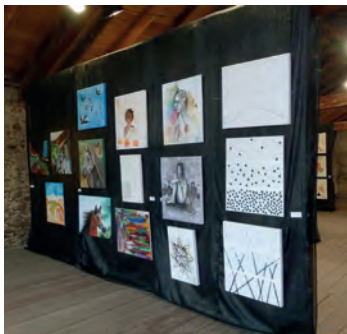
Inauguración de la exposición en la "Era Rossell"

Inauguration de l'exposition à "Era Rossell"

Opening of the exhibition at "Era Rossell"



57



**ORGANITZADOR**

Comissió Nacional Andorrana per a la UNESCO

**COMISSARI**

Faust Campamà

**PATROCINADORS**

Comú d'Ordino

FEDA

Ministeri d'Afers Exteriors

**CATÀLEG**

Edita: Comissió Nacional d'Andorra per a la Unesco

Disseny i maquetació: Klapp. Brand&Pack

Impressió: Impremta Solber

Dipòsit legal: AND.265-2017

ISBN: 978-99920-3-142-1

**COL-LABORADORS**

Comissió Nacional Canadenca per a la UNESCO

Comissió Nacional de Polònia per a la UNESCO

Ministeri de Cultura

Ministeri de Turisme i Medi Ambient

Comú d'Andorra la Vella

Autocars Nadal

Bomosa

Caldea/Inúu

Digi-Cards

Agúí Art centre

Museu de la miniatura

Antoni Zorzano, Cònsol Honorari d'Ucraïna

Sílvia de Cambra

Nadia Azzouz

Sumra "King" Salis

Jorgen i Dorte Passer, fotògrafs



PATROCINEN



COL-LABOREN



---

2016

---

artcamp

---

*Andorra*

